



10.04.2018

---

**SVENSKA SEKTIONEN VID NÄMNDEN FÖR  
FOSTRAN OCH UTBILDNING**  
**FÖREDRAGNINGSLISTA**  
**2 - 2018**

---

**KALLELSE TILL  
SAMMANTRÄDE**

**Tid** 10.04.2018 klo 16:00

**Plats** Töysägatan 2 D

**Ärenden** Enligt denna föredragningslista

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning

---



10.04.2018

---

Ärende	Sid
1 Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare	1
2 Meddelanden	2
3 Svenska sektionens sammanträden hösten 2018 och framläggning av sektionens protokoll	3
4 Arbetstider och lov vid vuxenlinjen i Tölö gymnasium läsåret 2018–2019	5
5 Utdelningen av donationsfondernas avkastning till de svenska grundskolorna och Helsingfors Arbets år 2018	6
6 Inrättande av en förskolegrupp för utvecklingsstörda elever	10
7 Ändring i timfördelningen för A1-språket i årskurserna 1 och 2	12



10.04.2018

---

1

**Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutförhet och val  
av protokolljusterare**

**Beslutsförslag**

Svenska sektionen konstaterar att sammanträdet är lagligen samman-  
kallat och beslutfört. Sektionen väljer samtidigt ledamöterna Karin Pal-  
mén och Ted Apter till protokolljusterare och ledamoten Veera Hellman  
till ersättare för dessa.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



10.04.2018

---

**2**

**Meddelanden**

**Beslutsförslag**

Svenska sektionen antecknar informationen för kännedom.

**Föredragandens motiveringar**

Direktören för den svenska servicehelheten informerar om aktuellt.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



10.04.2018

### 3

#### Svenska sektionens sammanträden hösten 2018 och framläggning av sektionens protokoll

HEL 2018-003621 T 00 00 02

#### Beslutsförslag

Svenska sektionen beslutar att sammanträda följande dagar kl. 16.00:

tisdag	4.9.2018
tisdag	25.9.2018
tisdag	13.11.2018
torsdag	13.12.2018

Sammanträdena hålls på adressen Töysäгатan 2 D, 00510 Helsingfors.

Samtidigt beslutar sektionen att när sammanträdesprotokollen har justerats hålls de tillgängliga i det allmänna datanätet [www.hel.fi](http://www.hel.fi). På samma adress informeras också om tidpunkterna för sektionens sammanträden.

#### Föredragandens motiveringar

Enligt kapitel 29, § 2 i Helsingfors stads förvaltningsstadga sammanträder svenska sektionen vid de tidpunkter som den beslutat och dessutom på kallelse av ordföranden.

Ordföranden kan med anledning av ett litet antal ärenden eller en annan särskild orsak ställa in ett sammanträde eller ändra tidpunkten för sammanträdet under den fastställda dagen för sammanträdet (kap. 29 § 2 mom. 3)

Kallelsen till sammanträden ska skickas minst fyra dagar före sammanträdet, om sektionen inte beslutar något annat (kap. 29 § 3 mom. 2).

Enligt § 140 i kommunallagen (410/2015) gäller att protokoll från fullmäktige, kommunstyrelsen, nämnder och sådana organ i en samkommun som avses i § 58, mom. 1, med tillhörande anvisningar om hur man begär omprövning eller besvärshanvisning, hålls efter justeringen tillgängliga i det allmänna datanätet, om inte något annat följer av sekretessbestämmelserna.

Föredragande



10.04.2018

---

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

**Upplysningar**

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221  
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

**Sökande av ändring**

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



10.04.2018

#### 4

### Arbetstider och lov vid vuxenlinjen i Tölö gymnasium läsåret 2018–2019

HEL 2018-003593 T 00 01 01

#### Beslutsförslag

Svenska sektionen fastställer loven och arbetstiderna för vuxenlinjen vid Tölö gymnasium läsåret 2017–2018 enligt följande:

Höstterminen	28.8.2018 (tis)	–	19.12.2018 (ons)
Höstlovet	17.10.2018 (ons)	–	19.10.2018 (fre)
Jullov	20.12.2018 (tors)	–	6.1.2019 (sön)
Vårterminen	7.1.2019 (mån)	–	29.5.2019 (ons)
Sportlovet	18.2.2019 (mån)	–	22.2.2019 (fre)

Lovdagar 18.4.2019 (tors), 30.4.2019 (tis).  
Ingen undervisning på fredagar.

#### Föredragandens motiveringar

Det är sektionerna vid nämnderna nämnden för fostran och utbildning som för respektive språkgrupps del beslutar om tidpunkterna för skolstarten, loven och eventuella lediga dagar inom förskoleundervisningen, vid skolorna och läroanstalterna, eller godkänner de grunder enligt vilka en tjänsteinnehavare kan göra detta. (Helsingfors stads förvaltningsstadga, kap. 15, § 2).

I gymnasielagen och gymnasieförordningen, vilka också gäller vuxengymnasierna, stadgas inte om lov och arbetstider, utan det är den som ordnar utbildningen som bestämmer om arbetstiderna.

#### Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

#### Upplysningar

Ann Holm-Dellringer, översättare-informatör, telefon: 310 86221  
ann.holm-dellringer(a)hel.fi

#### Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



10.04.2018

## 5

### Utdelningen av donationsfondernas avkastning till de svenska grundskolorna och Helsingfors Arbis år 2018

HEL 2018-003629 T 12 01 05

#### Beslutsförslag

Svenska sektionen beslutar att för sin del fördela avkastningen av donationsfonderna enligt följande:

Den grundläggande utbildningen:

Fond 34: 35,00 euro

Till elever i Staffansby lågstadieskola enligt rektorns beslut.

Fond 35: 15,00 euro

Till elever i Sockenbacka lågstadieskola enligt rektorns beslut.

Fond 36: ingen utdelning 2018

Fond 37: 30,00 euro

Till elever i Åshöjdens grundskola enligt rektorns beslut.

Fond 38: ingen utdelning 2018

Fond 39: 40,00 euro

Till elever i Minervaskolan enligt rektorns beslut.

Fond 41: 45,00 euro

Till elever i Åshöjdens grundskola enligt rektorns beslut.

Fond 45: 40,00 euro

Till elever i Zacharias Topeliusskolan enligt rektorns beslut.

Helsingfors Arbis:

Fond 56: 246,00 euro

För ordnande av föreläsningar i det svenskspråkiga arbetarinstitutet.

#### Föredragandens motiveringar

Stadens ekonomi- och planeringscentral har i ett brev 28.2.2018 meddelat att följande medel ur nedannämnda fonder står till förfogande i enlighet med fondernas stadgar.

1) Finska och svenska grundskolornas gemensamma stipendiefond (fond 34), finska 35,00, svenska 35,00).





10.04.2018

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens finska och svenska avdelning (nuvarande sektion), till vardera hälften, att delas ut som stipendier till mindre bemedlade elever i lågstadieskolorna. Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Staffansby lågstadieskola.

2) Finska och svenska grundskolornas gemensamma stipendiefond II (fond 35), finska 100,00, svenska 15,00.

Av fondens avkastning ges högst hälften till utbildningsnämndens finska och svenska avdelning (nuvarande sektion), i proportion till antalet elever i respektive språkgrupp, att delas ut som stipendier till elever.

Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Sockenbacka lågstadieskola.

3) Karl Herman Renlunds stipendiefond (fond 36), finska 35,00, svenska 0,00.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens finska och svenska avdelning (nuvarande sektion), i proportion till antalet elever i respektive språkgrupp, att delas ut som stipendier till elever i de högsta årskurserna i grundskolan. Avkastningen är så liten att den svenska andelen använts för att jämna ut summorna från de andra fonderna.

4) Aurore Demidoffs hemgiftsfond (fond 37), finska 160,00, svenska 30,00.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens finska och svenska avdelning (nuvarande sektion), i proportion till antalet elever i respektive språkgrupp, att delas ut som stipendier till flitiga och ordentliga flickelever som slutfört grundskolan.

Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Åshöjdens grundskola.

5) Anna Sinebrychoffs donationsfond (fond 38), finska 35,00, svenska 0,00.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens finska och svenska avdelning (nuvarande sektion), i proportion till antalet elever i respektive språkgrupp, att delas ut som stipendier till elever i de högsta årskurserna i grundskolan. Avkastningen är så liten att den svenska andelen använts för att jämna ut summorna från de andra fonderna.



10.04.2018

6) Svenska grundskolornas stipendiefond (fond 39), 40,00 euro.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens svenska avdelning (nuvarande sektion) att delas ut som stipendier till svenska grundskolelever.

Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Minervaskolan.

7) Muraremästaren Alex Ärts fond (fond 41), 45,00 euro.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens svenska avdelning (nuvarande sektion) för grundskolelevers sommarrekreation.

Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Åshöjdens grundskola.

8) Signe Björkells fond (fond 45), 40,00 euro.

Av fondens avkastning ges årligen högst hälften till utbildningsnämndens svenska avdelning (nuvarande sektion) att delas ut som stipendier till flitiga elever i Topelius lågstadieskola.

Föredraganden föreslår att stipendierna ges till elever i Zacharias Topeliusskolan.

Den fördelning som ska ske i proportion till antalet elever grundar sig på fördelningen 10 % till de svenska skolorna och 90 % till de finska.

Den skolvisa fördelningen av fondmedlen har gjorts vid sektorn för fostran och utbildning, svenska servicehelheten. Skolorna avhämtar stipendiekverten från sektorn.

Helsingfors Arbis

9) Viola Lewins fond (fond 56), 246,00 euro.

Av den årliga avkastningen ges högst hälften till de finsk- och svenskspråkiga arbetarinstituten för ordnande av föreläsningar. Fördelningen mellan arbetarinstituten är 20% till det svenskspråkiga arbetarinstitutet och 80% till det finskspråkiga.

Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

Upplysningar

Mariella Michelsson, ledningens assistent, telefon: 310 86224



10.04.2018

---

mariella.michelsson(a)hel.fi

**Sökande av ändring**

Omprovning, fostrans- och utbildningsnämnden



10.04.2018

## 6

### Inrättande av en förskolegrupp för utvecklingsstörda elever

HEL 2018-003705 T 12 01 01

#### Beslutsförslag

Svenska sektionen beslutar att inrätta en förskolegrupp för barn med förlängd läroplikt som studerar enligt verksamhetsområde i Toppans förskola vid Stenbäcksgatan 14 från 1.8.2018.

#### Föredragandens motiveringar

Enligt Helsingfors stads förvaltningsstadga kap 15 § 2, punkt 2 är det svenska sektionen som beslutar om ordandet och dimensioneringen av undervisningen vid enskilda skolor enligt lagen om grundläggande utbildning.

Undervisningen för elever som har beslut om särskilt stöd och beslut om förlängd läroplikt och studerar enligt verksamhetsområde i stället för i skilda läroämnena ordnas vid Zacharias Topeliusskolan.

Undervisningen ordnas enligt verksamhetsområde endast när det är uppenbart att eleven inte kan studera enligt en individualiserad lärokurs. Verksamhetsområdena är motoriska färdigheter, språk och kommunikation, sociala färdigheter, kognitiva färdigheter och färdigheter för dagliga rutiner.

Laghänvisningar: 1998/628 lagen om grundläggande utbildning § 17 mom. 4 (särskilt stöd), § 25 mom. 2 (förlängd läroplikt); 2012/422 statsrådets förordning § 9 mom. 3 (studier enligt verksamhetsområde)

Hittills har förskoleundervisningen för de här barnen ordnats i samband med nybörjarundervisningen. Det bästa vore att inrätta en egen förskolegrupp för barnen. Motiveringen till att flytta förskoleverksamheten för barn som omfattas av förlängd läroplikt till småbarnspedagogiken är att det ur barnets och familjens perspektiv blir en enhetlig dag (morgon- och eftermiddagsvård), att daghemsgruppen är en bättre inlärningsmiljö och verksamheten bildar en enhetlig serviceform i huvudstadsregionen.

Svenska sektionen slog i november 2017 fast enheterna för förskoleundervisning, av vilka Toppans förskola är en. Toppans förskola lyder administrativt under Daghemmet Bertha Maria-hemmet, men verkar i Zacharias Topeliusskolans lokaler.



10.04.2018

På grund av sina funktionsstörningar har de barnen med förlängd läroplikt och studier enligt verksamhetsområde inte förutsättningar att klara av förskoleundervisningen integrerade i den förskolegrupp som redan existerar. Det är inte heller optimalt för den existerande gruppen att förskoleverksamheten omfattar verksamhetsområdesvisa arbetsmetoder, samtidigt som verksamheten ska stöda barn inom allmän förskoleverksamhet.

Barnen behöver en egen verksamhetsmodell och klarar inte av att integreras i sin helhet med de barn som går i Toppans förskola. Barnen behöver en egen liten grupp som fungerar parallellt med den övriga verksamheten. Även inom den finska verksamheten har man gått in för denna modell för att säkerställa barnens rätt till optimal inlärnin g inom förskoleverksamheten. Även i övrigt ska barnets dag vara enhetlig med korta transportsträckor och kompletterande dagvård tillsammans med trygga vuxna i en trygg miljö.

Med hänvisning till ovanstående föreslår föredraganden att sektionen beslutar att inrätta en förskolegrupp för elever med förlängd läroplikt vid Daghemmet Bertha Maria-hemmets förskola Toppans förskola.

#### Bedömning av hur det påverkar barnen

Barnen en enhetlig dag där välmående och förskoleundervisning stöds utan att nybörjarundervisningen för de andra eleverna rubbas. Barnen i förskoleundervisningen jobbar således enligt den verksamhetsform som även blir en fortsättning då de överflyttas till nybörjarundervisningen. Detta säkerställer elevernas rätt till den verksamhetsområdesvisa undervisningen.

#### Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

#### Upplysningar

Anne Grönqvist, specialplanerare, telefon: 310 84031  
anne.gronqvist(a)hel.fi

#### Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden



10.04.2018

7

## Ändring i timfördelningen för A1-språket i årskurserna 1 och 2

HEL 2018-003754 T 12 00 01

### Beslutsförslag

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslutar att godkänna en ändring i timfördelningen så att A1-språket från och med 1.8.2018 undervisas en årsvekotimme i årskurs ett, och två årsveckotimmar i årskurs två.

### Föredragandens motiveringar

Utbildningsnämndens svenska sektion godkände den 16 april 2015, § 16, språkprogrammet för den svenska grundläggande utbildningen. I och med beslutet stärktes finskundervisningen (A1, med alternativen A-finska eller modersmålsinriktad finska) genom en tidigareläggning, och inleds redan i årskurs 2. I årskurserna 1–6 erbjuds i samtliga skolor engelska (A2) från och med årskurs 4, men i varje område finns möjlighet att läsa ett annat A2-språk.

Övriga språk (B2) erbjuds från årskurs 7. B2-språket stärktes genom att det inleds ett år tidigare, och med ett två timmar högre timantal jämfört med det nationella minimiantalet för ämnet.

Vilka A2 och B2- språk som erbjuds i de svenska skolorna beslöt sektionen i samband med sitt möte den 1 oktober 2015, § 49.

I Helsingfors stadsstrategi för åren 2017–2021 konstateras att helsingforsarnas språkkunskaper görs mångsidigare bland annat genom att undervisning i det första främmande eller det andra inhemska språket inleds redan från och med årskurs ett.

Svenska sektionen vid nämnden för fostran och utbildning beslöt i samband med sitt möte 19 december 2017, § 27, att godkänna en ändring i språkprogrammet för de svenska skolorna. I och med ändringen tidigareläggs A1-språket finska, och inleds från och med läsåret 2018–2019 i årskurs ett.

Diskussioner har under perioden januari-mars förts såväl inom som mellan den finska och svenska administrationen, som med rektorer och lärarrepresentanter. Skolornas ledare och involverade pedagoger är eniga om att beredningens förslag till timfördelning i A1-språket är den bästa och mest fungerande för de svenska skolorna, och den bästa lösningen för eleverna i dem. I och med ändringen ges skolorna ännu



10.04.2018

bättre möjlighet att arbeta i enlighet med de svenska skolornas språkstrategi, och de båda inhemska språken stöds starkt i ett tidigt skede. Det med stadens strategi förenliga målet att hos eleverna utveckla en levande tvåspråkighet uppfylls, och eleverna stöds samtidigt i att utveckla skolspråket svenska, vilket är en förutsättning för elevens framtida inlärning och studier. Den föreslagna ändringen i timfördelningen för A1-språket innebär för eleverna en tilläggstimme i årskurs ett, och en i årskurs två.

Den svenska servicehelheten kommer under våren 2018 och följande läsår att utreda på vilka sätt språkprogrammet i de svenska skolorna på sikt ytterligare kan stärkas, bland annat genom en eventuell tidigareläggning av A2-språket och språkberikande undervisning. Frågan bereds därefter för sektionen.

Läroplanen för det tidigarelagda A1-språket finska bereds för godkännande i samband med sektionens möte i juni 2018.

#### Bedömning av hur det påverkar barnen

Att inleda språkstudierna tidigt under den grundläggande utbildningen är pedagogiskt motiverbart och ger eleverna möjlighet att lära sig språk när de är som mest mottagliga för inlärning. Genom att A1-språket inleds redan i årskurs ett stöds inlärning av de båda inhemska språken i enlighet med de svenska enheternas språkstrategi, och de språk som barnen för det mesta använder i sin vardag och i sina studier utvecklas på bästa möjliga vis.

#### Föredragande

direktör för den svenska servicehelheten  
Niclas Grönholm

#### Upplysningar

Niclas Rönnholm, Chef för den grundläggande utbildningen, telefon: 310 86219  
niclas.ronnholm(a)hel.fi

#### Sökande av ändring

Omprövning, fostrans- och utbildningsnämnden